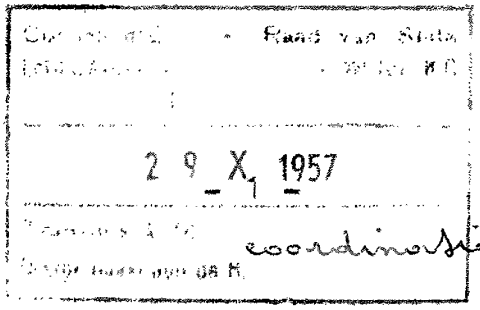
ML.



L. 5937/1.

KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 9e oktober 1957 door de Eerste-Minister verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van het organiek koninklijk besluit van 22 september 1955 van de Ziekte- en Invaliditeitsverzekering", heeft de 11e oktober 1957 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Premier Ministre, le 9 octobre 1957, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'arrêté royal du 22 septembre 1955 organique de l'assurance maladie-invalidité", a donné le 11 octobre 1957 l'avis suivant :

Bij dit ontwerp zijn volgende opmerkingen te maken :

In de inleiding kan het derde lid geschrapt worden, daar de verwijzing naar de wet van 16 maart 1954 van geen belang is voor het ontwerp.

Wat het vierde lid betreft, dit ware beter gesteld als volgt :

"Gelet op het organiek koninklijk besluit van 22 september 1955 van de ziekte- en invaliditeits-verzekering, inzonderheid artikel 150, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 14 juli 1956;".

In de Nederlandse versie van de inleidende zin van artikel 1 leze men "14 juli 1956".

Artikel 2 ware beter gesteld als volgt :

"Artikel 2.-

Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het Belgisch Staatsblad is bekendgemaakt".

Ce projet appelle les observations suivantes :

Dans le préambule, le troisième alinéa peut être supprimé, la mention de la loi du 16 mars 1954 étant sans importance pour le projet.

Quant au quatrième alinéa, il gagnerait à être conçu comme suit :

"Vu l'arrêté royal du 22 septembre 1955 organique de l'assurance maladie-invalidité, notamment l'article 150, modifié par l'arrêté royal du 14 juillet 1956;".

Dans le liminaire de l'article 1er de la version néerlandaise, il convient de lire "14 juli 1956".

L'article 2 de la version néerlandaise devrait être rédigé comme suit :

"Artikel 2.-

Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het Belgisch Staatsblad is bekendgemaakt".

De kamer was samengesteld uit		La chambre était composée de	
de Heren Messieurs :	J.SUETENS,	eerste-voorzitter, premier président,	
	G. VAN BUNNEN, K.MEES,	raadsheren van State, conseillers d'Etat,	
	F.DUCHENE, G.VAN HECKE,	bijzitters van de afdeling wetgeving, assesseurs de la section de législation,	
Mevrouw Madame :	J.DE KOSTER,	adjunct-griffier, greffier adjoint,	griffier greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H.J.SUETENS.

Het verslag werd uitgebracht door de H.J.CLAES, substituut.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M.J.SUETENS.

Le rapport a été présenté par M.J.CLAES, substitut.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

(get.) J. DE KOSTER.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) J.SUETENS.